

嚴羣著
張君勳校
張東蓀

亞里士多德之倫理思想

商務印書館發行

嚴羣 著
張君勛 校
張東蓀

亞里士多德之倫理思想

商務印書館發行

中華民國二十二年十月初版

(二〇八六七)

亞里士多德之倫理思想一冊

每冊定價大洋玖角

外埠酌加運費匯費

著者

嚴

羣

校閱者

張君
張東

勸
蓀

發行人

王

上海河南路
雲五

印刷所

商務

上海河南路
印書館

發行所

商務

上海及各埠
印書館

版 翻
權 印
所 必
有 究

(本書校對者潘嗣曾) 畢

張序

各民族對於世界之貢獻，繫於其所創造之文化。希臘往矣，而蘇格臘底，柏拉圖，亞里士多德之書，歐人誦習之，至今不衰，其美術家，哲學家，政治家之從事於各種活動者，無不追溯而上迄於希臘而後止，誠以希臘文化，範圍歐洲之人心至今日而未已焉。蘇格臘底之學說，一傳而爲柏拉圖，再傳而爲亞里士多德，自是哲學界分而爲二：曰柏拉圖主義，即側重理性與「意典」之學派也；曰亞里士多德主義，即側重事物與經驗之學派也。此二派之在歐洲，因各國民性之所近而流傳各有廣狹，其在德之正宗哲學家，近於柏氏者也；其在英美之正宗哲學家，近於亞氏者也。哲學家之見解，深入宇宙之奧，雖後世莫能遁於其範圍之外，有如是夫。

亞氏之立言，側重事實，故其持論謂共相不能超乎各物之外，與柏氏所謂「意典」離物而獨立者異；其論政治，則採集各國之憲法，與柏氏之本其理想而著「共和國」一書者異；其倫理學說之所以與柏氏異者，亦在乎此。柏氏惟知有意典，有理性，其不合乎理性與意典者，則在擯斥之列。譬之以勇之美德言之，凡事之當出以勇者，惟視其義命之所當然，而苦樂禍福非所當計，以苦樂禍福不合乎理之當然，斯反乎理性者矣。亞氏則異是，非不認理性之標準，但此標準，不能外乎人情，苦樂禍福之計較，皆人情所應有，但求其無背於義與理斯可矣。惟其然也，亞氏有

中庸之說，怯懦與魯莽居兩端，而勇敢則介乎兩者之中而爲其中庸；奢侈與吝嗇居二端，而大量則介於二者間而爲其中庸。質言之，亞氏不探理性與非理性之二分說之嚴格主義（*Rigorism*），而遇事以人情斟酌其間，故其言曰：中庸者，因人而異，因事而異，其不欲超乎人情之隱曲而立一絕對的標準明矣。

近代之哲學家，康德之倫理學說與柏氏最相類，動機之發生於遵守道德律者斯爲善，動機之別有所爲者斯爲不善；惟其以動機爲標準，則善惡之判別在乎意志。故康氏曰：天下之所謂善者惟有善志，惟有遵守道德律之意志。康氏有所謂無上命令，以定善惡之界，人之意志，出於遵守此無上命令者爲善，反是者爲惡。惟其善惡之界之嚴如是，斯關於人情方面有不暇兼顧，誠以顧到人情，便涉及利害之計較，是爲情欲之萌動，而非康氏之所謂善矣。數載以來，德國哲學界求於康氏嚴格主義之外而別樹一幟者，是爲尼哥拉哈德門氏，哈氏於其倫理學之序中，自認得力於亞氏者爲獨多，嘗有自白之語曰：

『由今回顧我多年之努力，若無亞氏之倫理的研究爲之先，恐我所求之寸進而亦不可得。問題之情況，使我稍有所窺見。然令人矍然以驚者，則實質的價值倫理學，自亞氏書觀之，已極發達矣。所貴乎實質價值概念，不徒以其名詞，蓋謂必由此道乃能將各種價值於其千變萬化中網羅而盡之。誠如是，亞氏倫理學，謂爲第一豐富之礦穴可矣。』

如是，德國之倫理思潮，或將由康德而復歸於亞氏乎？當是時也，嚴子孟羣本其平日古代哲學之研究，成亞氏

倫理思想一書，正與哈氏之主張不謀而合，其有裨吾國之哲學界，復何疑乎。嚴子承其伯祖幾道先生之後，治方今舉世所不治之哲學，不驚新奇，惟古藉是好，殆所謂嗜好與人殊矣。哲學家之業，在乎求真，不計世俗之好惡。嗚呼，亞氏學說，至今日因嚴子書而始與國人相見，吾其能無空谷足音之感耶！

民國二十二年九月十一日張君勸序。

張序

泰西學術無不以柏拉圖與亞里士多德爲始祖，正猶吾國之以孔子爲宗師也。非謂二人以前無思想。吾國之六經乃在孔子以前。學者其所宗孔者以其對以往爲集大成，對未來爲開先河耳。柏亞二人在泰西亦復如此。顧亞尤有異於柏者：在其分科；使人類知識自成一體系而各有其專門。此亞氏高出於柏氏之所在也。倫理學在亞氏以前，不成爲一種之學。故其所著之倫理學實卽爲此科成立爲一種學術之始。謂有亞里士多德之倫理學而世間始乃有倫理學一科，未始不可也。世人往往謂最古者輒爲最不進步者。實則學術之發展頗有與社會進化之階段不相符應處。亞里士多德之著書去今二千餘年矣。而其中所詮，按之今日情形，仍多適用之點。謂後人補足其說，以致較爲精密，可也；謂其說已成過去則不可。是以亞氏此書雖爲最古之書，但同時復爲最能經久之作。亞氏他書號爲難讀，而獨倫理學一種則條理清楚，體系整齊。泰西言道德者仍必奉爲經典。未嘗如吾國時流動輒以陳腐譏前人也。雖然，讀古籍究不若閱時人著述之易。是以箋註尙矣。據聞已有人以此書譯爲中文。余未寓目，未敢評臆。特以爲讀原文有時轉覺頭緒紊煩。故不如讀後人解釋之作。解釋之目的卽在使其要點更得顯豁；使其系統更得整嚴；使其論據更得貫串；使其所言更得明晰。此解釋書所以與原書並重之故也。初學之士往往對於原書不知何句宜特

別重視，何段爲全書精粹之所在；且不知前後如何相銜接。故不可不求助於註釋或講解。讀原書而不讀解釋，易有所忽略。讀解釋而不讀原書，又復失於真切。此所以學者於兩種不可缺一也。嚴君此作乃精讀亞書之結果。以多年之力纂輯而成。其中表解最爲醒目。以此一卷再與原書並讀，必可了然無遺。泰西學者對於所存經典多從事註釋。講述亞氏倫理思想者雖有多種，然大抵爲文字之考證。吾輩東方人志在理解其思想，自無需乎此。嚴君此作可謂獨出心裁，並無所藉承。書成以後又經余與友人黃子通先生各任校閱，雖不敢謂一無誤漏，然爲攻究亞氏倫理學，余實敢向當今學者一推薦也。

民國二十二年四月二十日張東蓀序於北平西郊

例言

(一) 古希臘學者，以柏拉圖、亞里士多德著書爲多。柏氏之作全然留傳，亞氏則殊不爾，斯則文人有幸有不幸也。亞書之存者凡十一種，由英國牛津大學全部逐譯。自始事以至邇年，歷二十餘載始成，其功至偉，顧亦可見譯事之難矣。十一種之中，獨倫理學一書，結構嚴密，秩序整齊，以故傳誦亦廣，譯文早已風行歐陸。

(二) 著者此書，就廣義言，乃介紹亞氏倫理之作；就狹義言，實即倫理學一書之詮述也。於亞氏學說之全體，先具相當之認識，然後專就倫理學一書述之，詮之。每有所述，必引譯原書爲徵；所引根據英國 J. E. C. Weldon之譯本。

(三) 亞氏之倫理學有三：Ethica Nichomachea、Magna Morala、Ethica Eudemia。是已。顧牛津大學 W. D. Ross氏譯本未出之前，譯是書者，祇及第一種而已。迨 Ross氏出，始彙三種而并譯之。著者先讀其他譯本，即已從事詮述，脫稿之後，復見 Ross氏之本，始得更讀其後二種。但三種之中，惟第一種爲最完備，最深邃，其後二種之所訓，實已涵諸其中。故雖脫稿在前，卒讀其後二種在後，原稿仍無待於增刪修改。至所引譯，亦悉限於第一種，蓋求純一故也。

(四) 此作東蓀先生稱爲精讀亞書之結果。案著者之讀亞書，雖未敢言精，熟則庶幾云爾矣。是以茲篇之成，無所採摭藉承；所引原書，雖有向達君之譯文在先（刊於學術雜誌，新近由商務印書館出版），亦皆逐節重譯。故於詮述繙譯二事，如有疏漏舛誤，著者自承其咎。

(五) 茲篇結構，力求與原書相近，故分章講述，十之七八皆依原書次序；至於節目，則由著者以己意參酌原書而定。前所以便學者與原書并讀，以收相輔相成之效；後所以使亞氏倫理系統益見整嚴，俾學者易於提綱挈領，然後更求深造。此外每章之後綴以大綱，全書之末系以亞氏倫理系統總表，略仿日人約說之例。此所以助學者之記憶，蓋亦有裨於提綱挈領之功也。

(六) 茲篇之成，原爲著者讀書筆記，且舌人之業，毫無創見可言，初未敢以問世也。詎知竟蒙東蓀、君勱、子通諸師推許，東師、君師更爲作序付諸手民，然則諸公之爲德於著者，寧有紀極耶？聊書於此，以誌感云。

中華民國二十二年五月十五日嚴羣識於閩江之南台島

目錄

第一章	緒論——倫理學之區域與性質	一
第二章	人生之最高目的	三
第一節	幸福——至善——之根本觀念	三
第二節	幸福之性質	一〇
第三章	道德與中庸	一五
第一節	道德	一五
第二節	中庸	二五
第四章	理智	二二
第一節	導言	三三
第二節	根本之理智	三六

(一) 科學·····	三七
-------------	----

(二) 直觀理性·····	三九
---------------	----

(三) 智慧·····	四一
-------------	----

(四) 藝術·····	四二
-------------	----

(五) 深慮·····	四三
-------------	----

第三節 旁輔之理智·····	四七
----------------	----

(一) 考慮·····	四七
-------------	----

(二) 聰明·····	五一
-------------	----

(三) 判斷·····	五二
-------------	----

(四) 靈敏·····	五二
-------------	----

第五章 自被動行為與德志·····	五五
-------------------	----

第一節 自被動行為·····	五五
----------------	----

第二節 德志·····	五八
-------------	----

第三節	德志與自被動行爲之關係	六五
-----	-------------	----

第六章	論諸德	六九
-----	-----	----

第一節	勇敢	六九
-----	----	----

第二節	節制	七二
-----	----	----

第三節	樂施	七四
-----	----	----

第四節	慷慨	七七
-----	----	----

第五節	豪俠	七八
-----	----	----

第六節	溫厚	八二
-----	----	----

第七節	真率	八三
-----	----	----

第八節	誠實	八四
-----	----	----

第九節	機敏	八五
-----	----	----

第七章	公道	八七
-----	----	----

第一節	公道之意義	八七
-----	-------	----

第二節	公道之種類	八九
第三節	公道與道德	九四
第四節	公道與自被動行爲	九五
第五節	公道與中庸	九八
第六節	公道之人與公道之行	九九
第七節	公道與酬報	一〇一
第八節	公道與正義	一〇五
第八章	友愛	一〇九
第一節	友愛之要義	一一〇
(一)	性質	一一〇
(二)	界限	一一一
(三)	要素	一一四
(四)	根源	一二六

第二節 友愛之種類	一二三
-----------	-----

(一) 以動機分類	一二三
-----------	-----

(二) 以地位分類	一二九
-----------	-----

第三節 友愛之餘義	一三八
-----------	-----

(一) 友愛與公道	一三八
-----------	-----

(二) 友愛與幸福	一四〇
-----------	-----

(三) 友愛與窮達	一四一
-----------	-----

(四) 愛有差等	一四三
----------	-----

(五) 朋友之數	一四四
----------	-----

(六) 愛之渙變	一四五
----------	-----

第九章 快樂	一四九
--------	-----

第一節 一般人之論快樂及亞氏之批評	一四九
-------------------	-----

第二節 亞氏之論快樂	一五九
------------	-----

第十章 結論

.....一七一

亞里士多德之倫理思想

第一章 緒論——倫理學之區域與性質

亞里士多德以政治學爲最高學問，其他一切學問，皆隸屬其下。其故安在？蓋亞氏以爲舉凡一切事物，皆有所爲而存。其所爲而存者，卽各該事物之目的。例如讀書之目的在求智識，衣食之目的在求飽煖是也。衆物既各有目的，然諸目的中，復有其共同之目的。衆物之功用在各達其目的，而諸目的聯合而完成一更高更廣之目的。如此類推，以至於最高之目的而後止。此所謂政治學者，卽衆科學之最高目的也。何以言之？茲請舉例以說明。夫大匠之目的在建屋，織工之目的在織布，農夫之目的在收穫。房屋所以避風雨，衣裳所以祛寒暑，飲食所以免饑渴。風雨之所以必避，寒暑之所以必祛，饑渴之所以必免者何？盡人皆知其爲生存故也。然則建屋，織布，收穫爲大匠，織工，農夫之目的；避風雨，祛寒暑，免饑渴爲房屋，衣裳，飲食之目的；最終求生存又爲避風雨，祛寒暑，免饑渴之目的矣。求生存更無他物爲其目的，故謂之最高目的。彼政治學之爲衆科學之目的正亦如是也。故亞氏曰：

「最有力，最基本之學（或才藝）爲政治學。蓋政治學所以定衆學中，其於國家，孰爲要需，孰應研習與夫